

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریہ ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعہ و ! کلنجہلی فقراتدن باحث مصور
جریده در .

ہر نوع خصوصات ایچون غزتہ نک مدیری
سمادتلو طاہر بک افندی حضرتلرینہ مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) نک استانبول و طشرہ ایچون
پر سنہ ک آبونہ سی ۳۲ فروشدر .

نمائنی بالجلہ ارباب قلعہ آیققدر . ہر الی
قلم طوتان یازہ بیلیر .
ادارہ خانہ سی باب عالی جادہ سنندہ ۴۰
نومرولی « مالومات » مطبعہ سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

نسخہ سی : ۲۰ پارہ یہ در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزتہ سیدر .

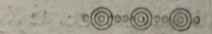
نسخہ سی : ۲۰ پارہ یہ در

خاتمی معاینه ایتمدم ، دیدی ؛ ظن ایدرمکه
بیماره قالدین ده پک چوق زمان اضطراب
چکیمه جکدر . تفصیلاتی بیلمه مکله برابر
بزدن جیقدقندن صکره بورایه اوغرا دیقندن ده
خبردار اولدم . شیمیدی ده بی ارایورلر .
اوزمان دوشوند که بلکه بوصره ده خسته نك
یاننده بر طیبیدن زیاده قوجه سنك بولومئاسنده
فائده واردر .

عمر بهیج سوزلرکن فرخك دوداقلر نده
اوقق برر عشه فرق ایدیوردی . بلکه
یو آدمدن پک ناخوش بر جواب اله جقدی .
اوزمان نه یابه جقدی ؟ دوشونه مشدی .
غالبا هیچ برشی یایمه جق ، یو آمده برکله بیله
سویله میه جک ، بالکیر چیکله زك خسته سنك
یاننه قوشه جقدی . فرح برئانه صوصدی ،
صکره بردن آلتان برقرار له — کیده لم ،
افندی دیدی

فرخی تکرار بلکه مک لازم کلدی .
پودقه عمر بهیج صبر سز لایوردی . کچن
دقیقه لر ییتمز توکتمز برر ابدیت قدر
اوزا یوردی . شکوره نه حاله ایدی شیمیدی
قوجه سنك یاننده نه اوله جقدی ؟ اوکانه
دیه جکلردی ؟

(مابعدی وار)



قلب متروک

[۷۴۱ نومرولو نسخه مردن مابعد]

بر بازار کونی ایدی . (غالب نظمی)
اوکون طبعی قلعه کتیمه مشدی . صاحبان
(توفیق جمال) ایله برابر معلملرک یاننده بر
ایکی صناعت بولندی . قان برادرینک
وظیفه لر بی تقدیرات مخصوصه ایله آفیشلا
نیرکن کوردی . پک زیاده نمون اولدی .
اوکله اوستی خواجهر برر برر کشیدلر .
شمدی بالکیر قالدی . (صائمه) ایله
(نهال) اعتیادلری وجهه یمکلر بی یهرک ،
بعمده بعمده زمر دین جنلر اوزرنده ،
خوشبو چیچکلر ایچنده بی زمان کوله رک ،
اویناهق براز بورغناق حسن ایملر بی متعاقب
دادیلر بی طرفندن اوقویه یاتیرلشلردی .

(غالب نظمی) والده سیه ، حرمی
قان برادر بی آله رق سفر مه ایشمدی .
بوخوش ، اکنتلی طعام ائسانده قبولک زبلی
بربری آرنجه کال شدله و اوچ کره جالیر
جالناز هر کس بیکی بر اقوب کلن بومسافرک
کیم اولدینی استیضاح ایدر برصورتده
یکدیگرینک یوزینه یایدیلر . قبو اچیلمشدی .
متاقبا (پروین) بر استعجال مخصوص ایله
اوطه به کره رک :

— خاتم افندی ، دیدی ، بیلمدیم
بر مسافر خاتم کلدی . پک افندی بی کورمک
ایستیورمش .
(رعنا) شایردی .

— نصل خاتم قز ، دیدی ، بکی
نه بیاجقمش ؟
بودقه (غالب نظمی) :

— طور بقیام ، دیدی ، بن اکلازم ،
شمدی .

یمکدن قالمشلردی . اوکده (رعنا)
آرقه سنده زوجی اولدینی حاله سواق
قیوسنک اوکته کلدیلر (رعنا) قوجه سنی
اوکده کیمکدن منع ایدرک کندیس یایلرلی .
ونیم مستور اولدینی حاله کلن بو مجهول
مسافره :

— کیمی ایستیورسکر خاتم ، دیدی ،
پک بوراده یوقدر . (رعنا) زوجنک
پانچی بر قالدین طرفندن ، بخصوص کندی
اونده جله قیام ایلسنندن تکمیل عصیت
نسوانیه سنده بر غلیان مفرط حصوله کلش
اولی که قالدینی ده هان واردن قوغق ایستدی .
فقط مسافر یوزنده کی پیچسنی و هسله
قالدیر یورنجه (رعنا) بر صیحه حیرت
قویارده رق :

— او سزمسکر ، دیدی ، بیوراکر !
(غالب نظمی) طاشلقدن چیکلمشدی .
قالدین اوزرندن جاری آله رق صالونه
کیردی (رعنا) مقدمه اعزاز و اکرامی
ایفا ایله طیشاری جقدی . کلن مسافرک
کندید اوکی والده سی اولدینی هپسنه
آکلاکدی .

شمدی (غالب نظمی) وقاین والده سی
بومسافرک خاطر بی استفسار ایدیوردی .
(توفیق جمال) ده کلدی . جوجنی برایکی
کره سودکد نصکره (غالب) ه توجیه خطاب
ایتدی .

— آه ! بیلسه کر ، دیدی ، سزی
نقدر اوزله دم ، سز که تشرف ایتمکی قدر
ایستهم اولادم ! بن (رعنا) نک انسان
اولسنه غیرت ایدنلردنم اوکا ایتدیمک ایلیکی
اه بیلیر . ایشته : نه فائده (آغلیه رق)
پدرینک وقوعولان وفات ناکمهانیسی تیزه
سنک استقالکارانه حرکتی (رعنا) مه
وداعی موجب اولمشدی . ندن صکره
ایشتمک سزه ، سزک کی نازک ناموسلی بر
فاملیایه کلین اولمش . ده صکره (توفیق
جمال) کده بوراده قایلرلش اولدینی طویدم .
آه تقدرسویندم ، تقدرمنون اولدم . سزی بولق
سزی ، کورمک ، مرحوم سوکی افندی مک یکانه
محصول حیاتی اولان (رعنا) بی مسعود
ایدن بو محترم عالمی زیارت ایتمک هوسنه
دوشدم ، آرقق ، سزی راحتسز ایند .

یکمدن طولانی بی معذور کوررسکر
دگی ؟

قالدینک برطفیان حسیات ایله دوام
ایدن سوزلر بی هر اوچده ساکتانه ،
صامتانه دیکلورلردی . کندیسنه ، هنوز
بیدار اولان جوجقلر بی کتیر دیلر (رعنا) :

— قزم (صائمه) ، دیدی هایدی نه
طور بیورسک ؟ بیوک آنه کلک لندن اویسه که
باق ! (نهال) نصل اوپدی . آفرین
یاوروم !

شمدی (صائمه) هیچ جواب بر یوردی .
بوسوال پدیری طرفندن ده تکرار ایدنجه
قاشلر بی چاندی — خبر دیدی ، بویه
شی اولماز او بنم بیوک آنه دکل .
کولیورلردی . مسافره جعلی برتسم
اظهارینه غیرت ایدیوردی .

قالدین رایکی ساعت قدر اوطور قندن صکره
کیمک ایچون مساعده استحصال ایچون قیام ایستدی .
قزی قان والده سی استرحمکارانه نظر لرلیه
سوزلرله بواقشام قالمسنی رجایشدیلر ،
یاواردیلر . دیکله یوردی . او منصل :

— رجایدرم ، دیوردی ، بشقه زمان
تعجیز ایدرم . اودن مراق ایدرلر آرقق
اوزیمه وارمیک ! قطعی المفاد کی بر قاچ
کره تکرار ایدیلان بو صوک سوز اوزرینه
هیچ برشی سویله مدیلر .

قالدین کیمشیدی . بالکیر قالان (رعنا)
ایله (نظمی) اوطه لرینه چیکلیدی . قارش
قارشیه اوطه یورلورلی . اوطه ده این
مدت برسیکوت عمیق حکم فرما اولدی .
(نظمی) هان خاطرینسه بر شی کلش کی
طوغرولدی (رعنا) یه خطاباً :

— زوالی قالدین ، دیدی ، دگی (رعنا) ؟
باق سنک ده اوکی والده امان پک سورم .
اوخ ... طوغری سویله ! بوسنی خربالامازدی
دگی ؟ بوسنی دائما سوردی ظن ایدرم بکا
اویله کی کلور . فقط طوغری سویله !
(رعنا) سکوتی ده خیرلی بولیوردی .

(نظمی) دوام ایستدی .
— نه صوصیورسک (رعنا) ، دیدی
بوقسه اوکی والده کی سومیورمیسک ؟
شمدی بوسوز (رعنا) نک آه انکساره
مشابه برصورتده پینک ایچر یسنده طراقلر
صاچیوردی جواب ویردی :

— نیچون ، دیدی ، بابا یادکاری !
البته سوردم . فقط سکاراچا ایدرم هم سینی ده
سورم ! آرقق او ، بورایه کلسون ! چونکه
سزی راحتسز ایدر . قوزوم پک ! نه می ؟
محاوره نک بو ائناسنده قان والده سی
باشنی بر جاتق ایله قیامتش ، آرقه سنده آتی ،
دیزلرنده یوکلن اورتو اولدینی حاله ایچیری
کیردی .

هرایگیسی ده شایر مشدی . صوردیه
(نظمی) دیسوردی کی :

— نه اولدک ؟ خسته میسک آنه ! آتی
بو آتی ایله اورتونه ؟ بوسیجاقده تمام اینی .
ایشته والده صوک درجده مضطرب
اولدینی یوزیه ایما ایدرک :

— آمانک صورمیک ! شمدی بر دینره
خسته لندم . بلکه آجیلیم امیدیه سزک یانکزه
کله بی ایستدم . لکن باشم چاتلیور .
صوصیلر . برایکی دقیقه صکره (غالب
نظمی) بحثی نه تازه لدی .

— والده جکم باقی دیدی ، (رعنا) نه
دیور ؟ اوکی والده سنک آرقق بورایه کلسنی
ایستیورمش . هیچ بویه شی اولورمی ؟
زوالی (رعنا) : قاین والده سیه قوجه
سنک یوزینه ، سز اونک نه مالک اولدینی
بیلمزسکر ، معناسنی اشراپ ایدر بروض
معنیار ایله باقدی . شمدی قاین والده سی
جواب ویریوردی .

— اولماز (رعنا) اولماز دیدی ، هر
زمان کلسون نه زیانی وار قزم ! بن طوغری بی
بر بآس کورهم . ملک کی قادیخیز . اگر
اویله سکا برشی یایدیه ، فقط امید اچم ؛
اویله کوسترمور . عفوایت کیتسون . آرقق
سزیم دیمکسک . نه اولور قزم : بویه شی یایمه
اولمازی یاوروم ؟

قوجه سی ، والده سنک بوسوزلر بی
تصدیق ایستدی . فقطه زوجهنی قیرمه مق
ایچون لاقل آیدر برکله جک قزینی زیارت
ایده جک ایدی . [مابعدی وار]

کاتب زاده :
نظیف



غبارت علی

رسم صالح مظفر بکه — اثر کزهر
نصاسه ضایع اولدیندن تکرار کوندرمکن
لازمدر .

طرز زونده ع ، سمیح ، حسن رائف
م . احسان بکلره آثار بکره منتظررز .
احمدشناسی بکه — اثر لیکز نشر
اولنمشدر . دیکرلر بی بکلرز

مصطفی کال بکه — (جمال) و (سائل)
عنوانی شهر لیکز نشر اولنمه جفندن دیکر
آثار بکره منتظررز .

حاکت هجری بکه — آثار منتشره کر
پیدر بی نشر اولنورسه ده اشعار بکرز کلور .
ابن اللامع محمود اکرم بکه — آثار بکره
منتظررز .